

בְּנֵינוּ 私たちの-子どもたちは	כְּבָנֵיהֶם ～と-同じで	בְּשָׂרֵנוּ 私たちの-肉は	אֶחָיו 私たちの-兄弟たちの	כְּבָשָׂר ～と-同じで	וְעַתָּה そして-今	5
H1320		H1320	H0251	H1320	H6258	
בְּתוּלוֹתֵינוּ 私たちの-娘たちを	וְאֵת そして-～を	בְּנֵינוּ 私たちの-息子たちと	אֶת- ～を	כּוֹשִׁים 売り渡している	אֲנַחְנוּ 私たちは	וְהִנֵּה そして-見よ
H1323	H0853		H0853	H3533	H0587	H2009
לְאֵל 力が	וְאִין そして-ない	נְכַבְּשׁוֹת すでに-奴隷にされている者が	מִבְּתוּלוֹתֵינוּ 私たちの-娘たちの-中には	וְיֹשֵׁב そして-いる	לְעִבְדֵיהֶם 奴隷として	
H0410	H0369	H3533	H1323	H3426	H5650	
	לְאֲחֵרִים: 他の人々の-ものだ	וּבְרָמִינוּ そして-私たちの-ぶどう畑も	וּשְׂדֵתֵינוּ そして-私たちの-畑も	וְיָדֵינוּ 私たちの-手には		
	H0312	H3754		H3027		

現にわれわれの肉はわれわれの兄弟の肉に等しく、われわれの子供も彼らの子供に等しいのに、見よ、われわれはむすこ娘を人の奴隷とするようにしいられています。われわれの娘のうちには、すでに人の奴隷になった者もありますが、われわれの田畑も、ぶどう畑も他人のものになっているので、われわれにはどうする力もありません」。

הַדְּבָרִים これらの-言葉を	וְאֵת ～と	זַעֲקוֹתָם 彼らの-叫びと	אֶת- ～を	שָׁמַעְתִּי 聞いた	כְּאִשֶׁר ～のとき	מְאֹד 非常に	לִי 私は	וַיִּחַר すると-怒った	6
H1697	H0853	H2201	H0853	H8085		H3966		H2734	
								הָאֵלֶּה: これらの	
								H0428	

わたしは彼らの叫びと、これらの言葉を聞いて大いに怒った。

הַסְּנִיִּים 代官たちを	וְאֵת そして-～を	הַחֲרִים 貴族たちと	אֶת- ～を	וְאֶרִיבָהּ そして-責めた	עָלַי 私の-中で	לְבִי 私の-心は	וַיִּמְלֶךְ すると-考えた	7
H5461	H0854	H2715	H0854	H7378				
	וְנִשְׂיָם נִשְׂאִים 取り立てている	אַתֶּם あなたがたは	בְּאָחָיו 兄弟に-対して	אִישׁ- 各自が	מִשְׂאָ 高利を	לָהֶם 彼らに	וְאָמְרָה そして-言った	
	H5383		H0251	H0376	H4855		H0559	
			וְגֹדְלָהּ: 大きな	קְהֵלָה 大集会を	עָלֵיהֶם 彼らに-対する	וְאֶתָּן そして-開いた		
				H6952		H5414		

わたしはみずから考えたすえ、尊い人々およびつかさたちを責めて言った、「あなたがたはめいめいその兄弟から利息をとっている」。そしてわたしは彼らの事について大会を開き、

הַנִּמְכָּרִים 売られていた	הַיְהוּדִים ユダヤ人の	אֶחָיו 私たちの-兄弟たちの	אֶת- ～を	קָנִינוּ 買い戻した	אֲנַחְנוּ 私たちは	לָהֶם 彼らに	וְאָמְרָה そして-言った	8
H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559	
	אֶת- ～を	תִּמְכְּרוּ 売るのか	אַתֶּם あなたがたは	וְגַם- そして-また	כֹּחַ 私たちの-力で	כְּכֹחַ できる限り	לְגוֹיִם 異邦人に	
		H0853	H4376	H1571		H1767		
וְלֹא そして-見つけなかった	וַיִּחְרְשׁוּ すると-彼らは-黙り込んだ	לָנוּ 私たちに	וְנִמְכְּרוּ- そして-売られる	אֲחֵיכֶם あなたがたの-兄弟たちを				
H3808			H4376	H0251				
				ס セラ-	דְּבָר: 言葉を	מָצְאוּ 見つけなかった		
					H1697	H4672		

彼らに言った、「われわれは異邦人に売られたわれわれの兄弟ユダヤ人を、われわれの力にしたがってあがなった。しかるにあなたがたは自分の兄弟を売るうとするのか。彼らはわれわれに売られるのか」。彼らは黙してひと言もいわなかった。

9
 עֲשִׂים אַתָּם אֲשֶׁר- הַדְּבָר טוֹב לֹא- (וַיֹּאמֶר)]וַיֹּאמֶר[9
 していることは あなたがたが ~の-ことは このことは 良くない 良くない 私は-言った それで
 H0341 H2088 H1697 H3808 H0559 H0559
 אֹיְבֵינוּ: הַגּוֹיִם מִחֲרַפַּת תֵּלְכוּ אֱלֹהֵינוּ בַּיְרָאת הֲלוֹא
 私たちの-敵の 異邦人の そしりの-ゆえに 歩むべきでは 私たちの-神への 畏れの-中を ではないか
 H0341 H2781 H3212 H0430 H3374 H3808

わたしはまた言った、「あなたがたのする事はよくない。あなたがたは、われわれの敵である異邦人のそしりをやめさせるために、われわれの神を恐れつつ事をなすべきではないか。

10
 כֶּסֶף בָּהֶם נָשִׂים וַיַּעֲרִי אֶתִי אֲנִי וְגַם- 10
 銀と 彼らに 貸している そして-私の-部下たちも 私の-兄弟たちも 私も そして-また
 H3701 H5383 H5288 H0251 H0589 H1571
 הַזֶּה: הַמִּנְשָׂא אֶת- נָא גַעְזוּבָה- וְדָגוּ
 この この-利息の-取り立てを ~を どうか どうか-やめよう そして-穀物を
 H2088 H4855 H0853 H4994 H1715

わたしもわたしの兄弟たちも、わたしのしもべたちも同じく金と穀物とを貸しているが、われわれはこの利息をやめよう。

11
 יִיתִיחֶם כַּרְמֵיהֶם שְׂדֵתֵיהֶם כְּהִיּוֹם לָהֶם נָא הָשִׁיבוּ
 彼らの-オリーブ畑を 彼らの-ぶどう畑を 彼らの-畑を 今日にも 彼らに どうか 返してください
 H2132 H3754 H3117 H4994 H7725
 אֲשֶׁר וְהִיזָהָר הַתֵּירוֹשׁ וְהַדָּגָן הַכֶּסֶף וּמֵאֵת וּבֵיתֵיהֶם
 ~の そして-油の ぶどう酒の そして-穀物の 銀の そして-百分の一の そして-彼らの-家を
 H3323 H8492 H1715 H3701 H3967

בָּהֶם: נָשִׂים אַתָּם
 彼らから 取り立てている あなたがたが
 H5383

どうぞ、あなたがたは、きょうにも彼らの田畑、ぶどう畑、オリーブ畑および家屋を彼らに返し、またあなたがたが彼らから取っていた金銭、穀物、ぶどう酒、油などの百分の一を返しなさい」。

12
 נַעֲשֶׂה כֵן נִבְקֹשׁ לֹא וּמָהֶם נָשִׁיב וַיֹּאמְרוּ
 いたします その-とおりに 求めません 何も そして-彼らから 返します すると-彼らは-言った
 H1245 H3808 H1992 H7725 H0559
 וַאֲשַׁבְּעֵם וְהַכֹּהֲנִים אֶת- וְאָקְרָא אֹמֶר אַתָּה כֹּאֲשֶׁר
 そして-誓わせた 祭司たちを ~を そして-私は-呼んだ 言われる あなたが ~のとおり
 H7650 H3548 H0853 H7121 H0559
 הַזֶּה: כְּדָבָר לַעֲשׂוֹת
 この この-言葉の-とおりに 行うように
 H2088 H1697

すると彼らは「われわれはそれを返します。彼らから何を要求しません。あなたの言うようにします」と言った。そこでわたしは祭司たちを呼び、彼らにこの言葉のとおりに行くという誓いを立てさせた。

הָאֱלֹהִים 神が H0430	יַנְעֵר 振り落とされるように H5287	כִּכָּה このように H3602	וְאָמַרְהָ そして-言った H0559	נִעְרַתִּי 振るって H5287	חֲצֵנִי 私の-衣の-すそを H2684	גַּם- また H1571		
מִבֵּיתוֹ その-家から	הַזֶּה この H2088	הַדְּבָר この-言葉を H1697	אֶת- ~を H0853	יִקִּים 守らない H3808	לֹא- 守らない H3808	אֲשֶׁר ~する H0376	כָּל- 人を H3605	אֶת- すべての H0853
וַיֹּאמְרוּ すると-言った H0559	וְרַק そして-空しく H7386	נָעוּר 振り落とされて H5287	יִהְיֶה なるように H1961	וְכִכָּה そして-このように H3602	וּמִיַּנְיָעוֹ そして-その-労苦から H3018			
	הָעָם 民は	וַיַּעַשׂ そして-行った	יְהוָה 主を H3068	אֶת- ~を H0853	וַיְהַלְלוּ そして-賛美した	אָמֵן アーメンと H0543	הַקָּהָל 会衆は H6951	כָּל- すべての H3605
					הַזֶּה: この H2088	כַּדְּבָר この-言葉の-とおりに H1697		

わたしはまたわたしのふところを打ち払って言った、「この約束を実行しない者を、どうぞ神がこのように打ち払って、その家およびその仕事を離れさせられるように。その人はこのように打ち払われてむなしくなるように」。会衆はみな「アメン」と言って、主をさんびした。そして民はこの約束のとおりに行った。

מִשְׁנַת 第二十 H8141	יְהוּדָה ユダの H3063	בְּאֶרֶץ ユダの-地の H0776	פָּחַם 総督と H6346	לְהִיּוֹת なるように H1961	אֵתִי 私に H0853	צִוָּה 命じられた H6680	אֲשֶׁר- ~の H3117	וּמִיּוֹם その-日から H3117	גַּם- また H1571
שְׁתַּיִם 十 H8147	שָׁנִים 年 H8141	הַמֶּלֶךְ 王の H4428	לְאַרְבַּעַתְּשָׁסָא アルタケセルクス H4428	וּשְׁתַּיִם そして-二の H8147	שְׁלֹשִׁים 三十 H7970	שָׁנֹת 年の H8141	וְעַד そして-~まで H5704	עֶשְׂרִים 二十 H6242	
	אֲכָלְתִּי: 食べなかった H0398	לֹא 食べなかった H3808	הַפָּחַם 総督の H6346	לֶחֶם パンを H3899	וְאֵתִי そして-私の-兄弟たちは H0251	אֲנִי 私と H0589	עֶשְׂרָה 二 H6240		

またわたしは、ユダの地の総督に任ぜられた時から、すなわちアルタシャスタ王の第二十年から第三十二年まで、十二年の間、わたしもわたしの兄弟たちも、総督としての手当てを受けなかった。

וַיִּקְחוּ そして-取った H3947	הָעָם 民の-上に H3947	עַל- ~の-上に H3947	הַכְּבִירוֹ 重荷を-負わせた H3513	לְפָנַי 私の-前の H6440	אֲשֶׁר- ~の H6440	הָרֵאשִׁימִים 先の H7223	וְהַפְּחוֹת そして-先の H6346	
	גַּם さらに H1571	אַרְבָּעִים 四十 H0705	שֶׁקֶלִים シエケル H8255	כֶּסֶף- 銀を H3701	אֲחֵר さらに H3701	וַיִּין そして-ぶどう酒から H3196	בְּלֶחֶם パンと H3899	מֵאֵם 彼らから H1992
כֵּן そのように	עָשִׂיתִי しなかった H3808	לֹא- しなかった H3808	וְאֲנִי しかし-私は H0589	הָעָם 民の-上に H0589	עַל- ~の-上に H0589	שָׁלְטוּ 支配した H7980	נְעָרֵיהֶם 彼らの-部下たちも H5288	
						אֱלֹהִים: 神への H0430	יִרְאֵת 畏れの H3374	מִפְּנֵי ~の-ゆえに H6440

わたしより以前の総督らは民に重荷を負わせ、彼らから銀四十シケルのほかにパンとぶどう酒を取り、また彼らのしもべたちも民を圧迫した。しかしわたしは神を恐れるので、そのようなことはしなかった。

קנינו 買わなかった H7069	לא 買わなかった H3808	ושרה そして-畑を	החזקתי 携わった H2388	הזאת この	החומה 城壁の H2346	במלאכת 城壁の-工事に H4399	ונם そして-また H1571	16
	המלאכה: 工事の-ために H4399	על- ~の-ために	שם そこに H8033	קבוצים 集まっていた H6908	נערי 私の-部下たちは H5288	וכל- そして-すべての H3605		

わたしはかえって、この城壁の工事に身をゆだね、どんな土地をも買ったことはない。わたしのしもべたちは皆そこに集まって工事をした。

והבאים そして-来る-者たちと H0935	איש 人が H0376	וחמשים そして-五十 H2572	מאה 百 H3967	והסגנים そして-代官たちが H5461	ותיהודים そして-ユダヤ人たちと H3064	17	
שלחני: 私の-食卓の上で H7979	על- ~の上で	סביבתינו 私たちの-周囲の H5439	אשר- ~の	הגוים 周囲の-異邦人から	מן- ~から	אלינו 私たちの-もとへ H0413	

またわたしの食卓にはユダヤ人と、つかさたち百五十人もあり、そのほかに、われわれの周囲の異邦人のうちからきた人々もあった。

שש 六-匹の H8337	צאן 羊が H6629	אחד 一頭 H0259	שור 牛が H7794	אחד 一つの H0259	ליום 一日に H3117	נעשה 用意されたものは H1961	היה あった	ואשר そして-~が	18
בכל- すべての H3605	ימים 日ごとに H3117	עשרת 十 H6235	ובין そして-十 H0996	לי 私の-ために	נעשו- 用意された	וצפרים そして-鳥が H6833	בחרות 選り-すぐりの H1305		
בקשתי 求めなかった H1245	לא 求めなかった H3808	הפקה 総督の H6346	לחם パンを H3899	זה それでも H2088	ועם- そして-それでも	להרבה 豊富に H3196	יין ぶどう酒が		
		הזה: この H2088	העם 民の-上に	על- ~の-上に	העברה 労役が H5656	כבדה 重かった H3513	כי- なぜなら		

これがために一日に牛一頭、肥えた羊六頭を備え、また鶏をもわたしのために備え、十日ごとにたくさんのぶどう酒を備えたが、わたしはこの民の労役が重かったので、総督としての手当てを求めなかった。

עשיתי 私が-した	אשר- ~の	כל すべてを H3605	לטובה 良いことのために	אלהי 私の-神よ H0430	לי 私の-ために	זכרה- 覚えて-ください H2142	19	
				פ ペー	הזה: この	העם この-民の	על- ~の-ために H2088	

わが神よ、わたしがこの民のためにしたすべての事を覚えて、わたしをお恵みください。